





## 9. CERTIFIKACE

Shoda s nařízením PSA (EU) 2016/425. Rukavice podle EN 388:2016. Třída rizika II.

Přezkoušeno a certifikováno: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-prohlášení o shodě viz níže uvedená adresa: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

### da LÆDER-BESKYTTELSESHANDSKER

#### 1. GENERELLE HENVISNINGER

-  Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den og hold den altid tilgængelig til senere brug.

#### 2. PRODUKTBESKRIVELSE

Varenr. 09 4055: Læder-beskyttelseshandsker i oksenarv-læder. Beskyttelsesniveau 3143X iht. EN 388:2016. Varenr. 09 4012: Læder-beskyttelseshandsker i oksespaltlæder. Beskyttelsesniveau 4123X iht. EN 388:2016.

#### 3. FORKLARING AF PIKTOGRAMMER

Beskyttelsesniveauet gælder kun for den coatede del af handsken.

| Beskyttelsesniveau for mekanisk belastning af beskyttelseshandsker                       | Niveau                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  <b>A</b> | Slidstyrke 0-4                 |
|  <b>B</b> | Skærestyrke 0-5                |
| <b>C</b>                                                                                 | Rivestyrke 0-4                 |
| <b>D</b>                                                                                 | Modstanddygtighed mod stik 0-4 |
| <b>E</b>                                                                                 | Skærestyrke A-F / X            |

## 4. SIKKERHED

#### 4.1 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

##### Beskadigede beskyttelseshandsker

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller ukorrekt rengøring af beskyttelseshandskerne.

- Visuel kontrol af ydersiden af beskyttelseshandskerne for hver brug.
- Den oprindelige beskyttelseseffekt kan forringes som følge af mekanisk slid eller ukorrekt anvendelse.
- Ved beskadigelser såsom snit, huller eller åbne synin-ger må beskyttelseshandsker ikke længere anvendes.

##### Allergisk reaktion

Handskerne er fremstillet af bestanddele, der kan udløse allergiske reaktioner.

- I tilfælde af allergiske reaktioner må handskerne ikke længere anvendes, og der skal opsøges en læge.

##### Roterende værktøjer eller emner

Fare for kvæstelser på hænder, hvis beskyttelseshandsker-ne sætter sig fast eller bliver trukket ind mod værktøjet el-ler emnet.

- Bær ikke beskyttelseshandsker, når der er risiko for, at de bliver fanget af roterende maskindele.
- Skærebeskyttelseshandsker yder ingen beskyttelse ved arbejde på eller med savformede klinger.

##### 4.2 BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Beskytter hænderne mod mekaniske risici, hudafskrabnin-ger, vabler og andre overfladiske kvæstelser. Der opnås kun den optimale beskyttelseseffekt, hvis det område, der skal beskyttes, er dækket helt. Ved beskyttelseshandsker med lukning skal det sikres, at denne sidder godt fast. Bes-kyttelseshandsker må ikke kunne rutsje op eller ned. Vælg den passende handskestørrelse.

##### 4.3 UKORREKT ANVENDELSE

Beskytter ikke mod kemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske farer og snitfare. Må ikke anvendes i nærheden af roterende maskindele. Beskyttelseseffekten må ikke for- ringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet.

## 5. RENGØRING

Snavs, f.eks. pga. andre stoffer, samt ukorrekt rengøring kan forringe beskyttelseseffekten. Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Skal lufttørres ved stuetemperatur efter rengøring. Må ikke bleges, stryges el-ler udsættes for kemisk rens.

## 6. OPBEVARING

Skal opbevares tørt og støvfrit i den originale emballage, beskyttet mod lys. Skal opbevares i temperaturer mellem 0°C og +30°C. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive eller kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugt og snavs.

## 7. UDLØBSDATO

Skal bortskaffes i tilfælde af beskadigelser eller stærk tils-mudsning, dog senest fem år efter fremstillingsdatoen. Se stempel med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på bagsiden af brugsvejledningen.

## 8. BORTSKAFFELSE

Kan bortskaffes som husholdningsaffald efter bestemmel-sesmæssig anvendelse.

## 9. CERTIFICERING

Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om per-sonlige værnemidler. Handsker iht. EN 388:2016. Risiko-klasse II.

Kontrolleret og certificeret af: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Tyskland · Notified Body Number: 2004

EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## es GUANTES PROTECTORES DE CUERO

## 1. INDICACIONES GENERALES



Lea, observe y conserve el manual de instruccio-nes de uso para consultas posteriores, y téngalo siempre a mano.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

N.º de art. 09 4055: Guantes protectores de cuero vacuno duro. Nivel de resistencia 3143X según EN 388:2016. N.º de art. 09 4012: Guantes protectores de cuero vacuno des-doblado. Nivel de resistencia 4123X según EN 388:2016.

## 3. EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS

El nivel de resistencia solo es válido para la parte recubier-ta del guante.

| Rendimiento guante protector para solicitacio- nes mecánicas                               | Nivel                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
|  <b>A</b> | Resistencia a la abrasión 0-4 |
|  <b>B</b> | Resistencia al corte 0-5      |
| <b>C</b>                                                                                   | Resistencia a la rotura 0-4   |
| <b>D</b>                                                                                   | Resistencia al punzonado 0-4  |
| <b>E</b>                                                                                   | Resistencia al corte A-F / X  |

## 4. SEGURIDAD

#### 4.1 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

##### Guantes protectores defectuosos

Merma del efecto protector en caso de defectos o limpieza inadecuada de los guantes protectores.

- Comprobación visual externa de los guantes antes de cada uso.
- El efecto protector original se puede ver mermado por el desgaste mecánico o un uso inadecuado.
- Ya no se permite utilizar los guantes protectores si mu-estran defectos, tales como cortes, agujeros o costuras abiertas.

##### Reacción alérgica

Los guantes están hechos de componentes que pueden causar reacciones alérgicas.

- En caso de sufrir una reacción alérgica, dejar de utilizar los guantes y consultar a un médico.

##### Herramientas o piezas de trabajo rotatorias

Peligro de lesiones en las manos por atrapamiento o arra-stre de guantes protectores.

- No se deben llevar guantes si existe riesgo de atrapa-miento por partes de la máquina rotatorias.
- Los guantes protectores frente a cortes no ofrecen nin-guna protección el trabajar en o con hojas en forma de sierra.

#### 4.2 USO CONFORME A LO PREVISTO

Protegen las manos frente a riesgos mecánicos, rozaduras, ampollas y otras lesiones superficiales. Solo se consigue el efecto protector si la zona a proteger está cubierta por completo. En caso de guantes protectores con cierre, com-probar el asiento firme de este. Los guantes protectores no se deben desplazar. Elegir la talla de los guantes adecuada.

##### 4.3 UTILIZACIÓN INDEBIDA

No protegen frente a riesgos químicos, microbiológicos, térmicos, eléctricos y de corte. No se deben utilizar en la proximidad de partes de la máquina rotatorias. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad.

## 5. LIMPIEZA

La presencia de impurezas p. ej., sustancias extrañas, así como la limpieza inadecuada pueden mermar el efecto protector. Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Después de la limpieza, secar al aire a temperatura ambiente. No usar lejía, planchar o limpiar por procedimientos químicos.

## 6. ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original, en un lugar seco a salvo de la luz y del polvo. Guardar a temperaturas de entre 0 °C y +30 °C. No almacenar en la proximidad de sustancias cor-rosivas, agresivas, químicas, disolventes, humedad o sucie-dad.

## 7. CADUCIDAD

Desechar el producto al cabo de máx. 5 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensu-ciamiento fuerte. Fecha de fabricación: véase el sello (MM/ AAAA) en el dorso del modo de empleo.

## 8. ELIMINACIÓN

Después del uso conforme a lo previsto, tirar el producto a la basura doméstica.

## 9. CERTIFICACIÓN

Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Guante según EN 388:2016. Clase de riesgo II.

Comprobados y certificados por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Alemania · Notified Body Number: 2004

La Declaración de conformidad UE está disponible a través de la siguiente dirección:

https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

### fi NAHKAISET SUOJAKÄSINEET

#### 1. YLEISIÄ OHJEITA



Lue käyttöohje, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

## 2. TUOTEKUVAUS

Tuotenro 09 4055: Nahkaiset suojakäsineet naudannahkaa. Teholuokka 3143X standardin EN 388:2016 mukaisesti. Tuotenro 09 4012: Nahkaiset suojakäsineetaudan haljas-nahkaa. Teholuokka 4123X standardin EN 388:2016 mukai-sesti.

## 3. KUVAN SELITE

Teholuokka pätee vain käsineen pinnoitetulle osalle.

| Suojakäsineen mekaaninen kestävyys                                                           | Taso                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  <b>A</b> | Hankauksenkesto 0–4      |
|  <b>B</b> | Viillonkestävyys 0–5     |
| <b>C</b>                                                                                     | Vetolujuus 0–4           |
| <b>D</b>                                                                                     | Pistonkestävyys 0–4      |
| <b>E</b>                                                                                     | Viillonkestävyys A-F / X |

## 4. TURVALLISUUS

#### 4.1 TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

##### Vahingoittuneet käsineet

Suojakäsineiden vahingot tai epäasiallinen puhdistus huo-nontaa suojavaikutusta.

- Tarkista suojakäsineet silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä.
- Mekaaninen kuluminen tai epäasiallinen käyttö voi hei-kentää alkuperäistä suojavaikutusta.
- Älä käytä suojakäsineitä enää, kun niissä on vikoja, ku-ten viiltoja, reikiä tai avoimia saumoja.

##### Allerginen reaktio

Käsineet koostuvat osista, jotka voivat aiheuttaa allergisia reaktioita.

- Älä käytä käsineitä enää, jos ne aiheuttavat allergisia re-aktioita, ja hakeudu lääkäriin.

##### Pyörivät työkalut tai työkappaleet

Suojakäsineiden kiinnijääminen tai sisäänveto voi aiheut-taa käsien tapaturmavaaran.

- Älä käytä suojakäsineitä, jos ne voivat jäädä kiinni ko-need pyöriiviin osiin.
- Viiltosuojakäsineet eivät suojaa sahamaisten terien kanssa suoritetuissa töissä.

#### 4.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Suojaavat käsiä mekaanisilta riskeiltä, hiertymiltä, rakoilta ja muilta pinnallisilta tapaturmilta. Optimaalinen suojavai-kutus vain, kun suojattava alue on kokonaan peitossa. Tar-kista lukituksella varustetuissa suojakäsineissä, että lukitus on tiukassa. Suojakäsineet eivät saa liukua. Valitse sopiva käsinekoko.

##### 4.3 VÄÄRINKÄYTTÖ

Eivät suojaa kemiallisilta, mikrobiologisilta, lämmön ja säh-kön aiheuttamilta vaaroilta eikä viilloilta. Ei saa käyttää pyörivien koneosien lähellä. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojavarusteiden kanssa haitaten käyttä-jää tehtävissään.

## 5. PUHDISTUS

Lika, kuten vierasaineet, sekä epäasiallinen puhdistus voi-vat heikentää suojavaikutusta. Poista lika miedolla saip-pualla ja haalealla vedellä. Ripusta puhdistuksen jälkeen kuivumaan huoneenlämpöön. Ei saa valkaista, silittää tai pestä kemiallisesti.

## 6. SÄILYTYS

Suojaa alkuperäisessä pakkauksessa valolta ja pölyltä suo-jattuna kuivassa paikassa. Säilytyslämpötila on 0...+30 °C. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

## 7. VIIMEINEN KÄYTTÖAJANKOHTA

Hävitä viimeistään 5 vuotta valmistuspäivämäärän sekä vi-kojen tai voimakkaan likaantumisen jälkeen. Valmistuspäi-vämäärä on leimassa (KK/VVVV) käyttöohjeen kääntöpuo-llella.

## 8. HÄVITTÄMINEN

Hävitä asianmukaisessa käytössä sekajätteen mukana.

## 9. SERTIFIOINTI

Vastaa henkilösuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Standardin EN 388:2016 mukainen käsine. Riski-luokka II.

Tarkastuksen ja sertifioinnin suorittanut taho: Bureau Veri-tas Consumer Products Services Germany GmbH · Wil-helm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Noti-fied Body Number: 2004

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraa-vasta osoitteesta: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

### fr GANTS DE PROTECTION EN CUIR

#### 1. REMARQUES GÉNÉRALES



Lisez, respectez et conservez le mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

#### 2. DESCRIPTION DU PRODUIT

Code art. 09 4055 : gants de protection en cuir pleine fleur. Niveau de performance 3143X suivant EN 388:2016. Code art. 09 4012 : gants de protection en crôute de cuir. Niveau de performance 4123X suivant EN 388:2016.

#### 3. EXPLICATION DU PICTOGRAMME

Le niveau de performance s'applique uniquement à la par-tie revêtue du gant.

| Performances des gants de protection concer- nant les sollicitations mécaniques                | Niveau                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  <b>A</b> | Résistance à l'abrasion 0-4          |
|  <b>B</b> | Résistance à la coupure par lame 0-5 |
| <b>C</b>                                                                                       | Résistance au déchirement 0-4        |

| Performances des gants de protection concer- nant les sollicitations mécaniques | Niveau                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>D</b>                                                                        | Résistance à la piquûre 0-4              |
| <b>E</b>                                                                        | Résistance à la coupure par lame A-F / X |

## 4. SÉCURITÉ

#### 4.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

##### Gants de protection endommagés

Altération de l'effet protecteur en cas d'endommagement ou nettoyage inapproprié des gants de protection.

- Contrôle visuel extérieur des gants de protection avant toute utilisation.
- L'effet protecteur d'origine peut être réduit en raison d'une usure mécanique ou d'une utilisation non con-forme.
- Ne plus utiliser les gants de protection en cas de dom-mages, tels que perforations, entailles ou coutures ou-vertes.

##### Réaction allergique

Les gants sont constitués de composants susceptibles de provoquer des réactions allergiques.

- Dans ce cas, ne plus utiliser les gants et consulter un médecin.

##### Outils ou pièces en rotation

Risque de blessures aux mains par happement ou aspirati-on des gants de protection.

- Ne pas porter les gants de protection en présence d'un risque de happement par des pièces de machine en ro-tation.

- Les gants anti-coupures n'offrent aucune protection lors du travail sur ou avec des lames en forme de scie.

#### 4.2 UTILISATION CONFORME

Protègent les mains contre les risques mécaniques, les écorchures, les ampoules et d'autres blessures superficiel-les. Protection optimale uniquement en cas de recouvre-ment complet de la zone à protéger. Pour les gants de pro-tection avec fermeture, vérifier la bonne fixation de celle-ci. Les gants de protection ne peuvent pas glisser. Choisir la taille de gant adéquate.

##### 4.3 UTILISATION NON CONFORME

Ne protègent pas contre les risques chimiques, microbiolo-giques, thermiques, électriques et de coupure. Ne pas uti-liser à proximité de pièces de machine en rotation. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité.

## 5. NETTOYAGE

Les salissures, dues, par exemple, à des substances étrangères, ainsi qu'un nettoyage inapproprié peuvent ré-duire l'effet protecteur. Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Après net-toyage, laisser sécher à l'air à température ambiante. Ne pas blanchir, repasser ni nettoyer à sec.

## 6. STOCKAGE

Stocker dans l'emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la lumière et de la poussière. Stocker à des températures comprises entre 0 et + +30 °C. Ne pas sto-cker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

## 7. DURÉE DE VIE

Mettre en rebut au plus tard 5 ans après la date de fabrica-tion, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter au cachet (MM/ AAAA) au verso des instructions d'utilisation.

## 8. MISE AU REBUT

Éliminer avec les déchets ménagers après une utilisation conforme.

## 9. CERTIFICATION

Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Gants conformes à la norme EN 388:2016. Classe de ris-que II.

Contrôle et certification par : Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

### hu BŐR VÉDŐKESZTYŰ

#### 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK



Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi utánanézés céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

#### 2. TERMÉKLEÍRÁS

Cikkszám: 09 4055: Marhabőr védőkesztyű Teljesítményfo-kozat 3143X az EN 388:2016 szerint. Cikkszám: 09 4012: Hasított marhabőr védőkesztyű. Teljesítményfokozat 4123X az EN 388:2016 szerint.

#### 3. PIKTOGRAMM-MAGYARÁZAT

A teljesítményfokozat csak a kesztyű bevont részére vonat-kozik.

| Védőkesztyű teljesítőképessége mechanikus terhelések esetén                                    | Szint                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  <b>A</b> | kopásállóság 0-4      |
|  <b>B</b> | Vágásállóság 0-5      |
| <b>C</b>                                                                                       | Szakítószilárdság 0-4 |
| <b>D</b>                                                                                       | Szűrásállóság 0-4     |
| <b>E</b>                                                                                       | Vágásállóság A-F / X  |



## 4. BIZTONSÁG

### 4.1 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

#### Sérült védőkesztyűk

A védőhatás csökkenése sérülés vagy a védőkesztyű nem megfelelő tisztítása esetén.

- A védőkesztyűk külső vizuális ellenőrzése minden használat előtt.
- Az eredeti védőhatás csökkenhet mechanikus kopás vagy a nem megfelelő használat miatt.
- Ne használja a védőkesztyűt sérülések, például vágások, lyukak vagy szétnyílt varratok esetén.

#### Allergiás reakciók

A kesztyűk olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki.

- Allergiás reakció esetén hagyja abba a kesztyű használatát, és forduljon orvoshoz.

#### Forgó szerszámok vagy munkadarabok

A védőkesztyű elkapása vagy behúzása kézsérüléseket okozhat.

- Ne viseljen védőkesztyűt, ha fennáll annak a veszélye, hogy a forgó géprészek elkapathatják.
- A vágás elleni védőkesztyűk nem nyújtanak védelmet a fűrészlapokon vagy azokkal végzett munka során.

#### 4.2 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Védi a kezeket a mechanikai kockázatoktól, horzsolásoktól, ütésektől és egyéb felületi sérülésektől. Optimális védőhatás csak a védendő terület teljes lefedettsége esetén. Záró védőkesztyű esetén ellenőrizze, hogy a zár megfelelően szorosak-e. A védőkesztyű nem csúszhat. Válasszon megfelelő kesztyűméretet.

#### 4.3 SZAKSZERŰTLEN ALKALMAZÁS

Nem védenek a kémiai, mikrobiológiai, termikus, elektromos, vágási veszélyekkel szemben. Ne használja forgó gépalkatrészek közelében. A védőhatást más védőesz-közökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját.

## 5. TISZTÍTÁS

Szennyeződések, pl. idegen anyagok, valamint a nem megfelelő tisztítás csökkenthetik a védőhatást. A szennyeződésekert enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Tisztítás után szobahőmérsékleten szárítsa meg levegőn. Ne fehérítse, vasalja vagy vegytisztítsa.

## 6. TÁROLÁS

Az eredeti csomagolásban, száraz helyen, fénytől védett és pormentes helyen tárolja. 0 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten tárolandó. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószerek, nedvesség és szennyeződés közelében.

## 7. LEJÁRATI IDŐ

A gyártás időpontjától számított legalább 5 évig, valamint sérülés vagy szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártás időpontját lásd a használati utasítás hátoldalán található bélyegzőn (hh/éééé).

## 8. ÁRTALMATLANÍTÁS

Rendeltetésszerű használat után a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa.

## 9. TANÚSÍTVÁNY

Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése Kesztyű az EN 388:2016 szerint Veszélyességi osztály II.

Bevizsgálta és a tanúsítványt kiállította: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## hr KOŽNE ZAŠTITNE RUKAVICE

## 1. OPĆE UPUTE

- Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

## 2. OPIS PROIZVODA

Br. art. 09 4055: kožne zaštitne rukavice od pune goveđe kože. Stupanj učinkovitosti 3143X u skladu s EN 388:2016. Br. art. 09 4012: kožne zaštitne rukavice od šupljikave goveđe kože. Stupanj učinkovitosti 4123X u skladu s EN 388:2016.

## 3. OBJAŠNJENJE PIKTOGRAMA

Stupanj učinkovitosti vrijedi samo za obloženi dio rukavice.

| Učinkovitost zaštitne rukavice za mehanička opterećenja                   | Razina                  |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>A</span> | Otpornost na abraziju   |
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>B</span> | Otpornost na rezanje    |
| <span><span><span></span></span></span> <span> </span> <span>C</span>     | Otpornost na trganje    |
| <span><span><span></span></span></span> <span>D</span>                    | Otpornost na probijanje |
| <span><span><span></span></span></span> <span>E</span>                    | Otpornost na rezanje    |
|                                                                           | A-F / X                 |

## 4. SIGURNOST

### 4.1 OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

#### Oštećene rukavice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili neispravnom čišćenju zaštitne rukavice.

- Vanjska vizualna provjera zaštitne rukavice prije svake upotrebe.
- Izvorni zaštitni učinak može se smanjiti zbog mehaničke istrošenosti ili nenamjenske upotrebe.
- U slučaju oštećenja poput ureza, rupa ili rašivenih šavova nemojte više upotrebljavati zaštitne rukavice.

#### Alergijska reakcija

Rukavice se sastoje od komponenata koje mogu izazvati alergijske reakcije.

- U slučaju alergijske reakcije nemojte više upotrebljavati rukavice i potražite liječničku pomoć.

#### Rotirajući alati ili obratci

Opasnost od ozljede ruku zbog zahvaćanja ili uvlačenja zaštitnih rukavica.

- Nemojte nositi zaštitne rukavice ako postoji rizik da ih zahvate rotirajući dijelovi stroja.
- Zaštitne rukavice ne pružaju zaštitu pri radovima na oštricama u obliku pile ili s njima.

#### 4.2 NAMJENSKA UPORABA

Štite ruke od mehaničkih rizika, ogrebotina, žuljeva i drugih površinskih ozljeda. Optimalni zaštitni učinak samo pri potpunoj pokrivenosti područja koje treba zaštititi. Ako rukavice imaju zatvarač, provjerite zatvara li se on čvrsto. Zaštitne rukavice ne smiju kliziti. Odaberite odgovarajuću veličinu rukavica.

#### 4.3 NENAMJENSKA UPOTREBA

Ne štite od kemijskih, mikrobioloških, termičkih, električnih rizika i rizika od posjekotina. Ne upotrebljavajte u blizini rotirajućih dijelova stroja. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti.

## 5. ČIŠĆENJE

Onečišćenja, primjerice, stranim tvarima te nestručno čišćenje mogu smanjiti zaštitni učinak. Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Nakon čišćenja sušite na zraku na sobnoj temperaturi. Nemojte izbjeljivati, glačati ili kemijski čistiti.

## 6. ČUVANJE

Čuvajte u originalnoj ambalaži zaštićeno od svjetla i prašine na suhom mjestu. Čuvajte na temperaturama od 0 °C do +30 °C. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

## 7. ROK UPOTREBE

Najduže 5 godina nakon datuma proizvodnje, u slučaju oštećenja ili jakog zaprljanja odložite u otpad. Datum proizvodnje nalazi se na pečatu (MM/GGGG) na poledini uputa za upotrebu.

## 8. ODLAGANJE U OTPAD

Nakon namjenske uporabe odložite u kućanski otpad.

## 9. CERTIFICIRANJE

Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Rukavica u skladu s normom EN 388:2016. Skupina rizika II.

Provjeru i certificiranje proveo: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Njemačka · Notified Body Number: 2004

Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## it GUANTI PROTETTIVI IN CUIOIO

## 1. NOTE GENERALI

- Leggere il manuale d’uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

N. art. 09 4055: Guanti protettivi in vero cuoio. Livello di prestazione 3143X a norma EN 388:2016. N. art. 09 4012: Guanti protettivi in crosta di bovino. Livello di prestazione 4123X a norma EN 388:2016.

## 3. SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI

Il livello di prestazione si riferisce alla sola parte del guanto fornita di rivestimento.

| Guanto protettivo con prestazioni adatte per sollecitazioni meccaniche    | Livello                      |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>A</span> | Resistenza all’abrasione     |
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>B</span> | Resistenza al taglio         |
| <span><span><span></span></span></span> <span> </span> <span>C</span>     | Resistenza alla trazione     |
| <span><span><span></span></span></span> <span>D</span>                    | Resistenza alla perforazione |
| <span><span><span></span></span></span> <span>E</span>                    | Resistenza al taglio         |
|                                                                           | A-F / X                      |

## 4. SICUREZZA

### 4.1 AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

#### Guanti protettivi danneggiati

Compromissione dell'effetto protettivo in caso di danneggiamento o di pulizia errata dei guanti protettivi.

- Ispezione visiva esterna dei guanti protettivi prima di ogni utilizzo.
- L'effetto protettivo originale può ridursi a causa di usura meccanica o uso improprio.
- Interrompere l'utilizzo dei guanti protettivi in caso di danni quali tagli, fori o scuciture.

#### Reazione allergica

I guanti sono composti da elementi che possono causare reazioni allergiche.

- In caso di reazione allergica, interrompere l'utilizzo dei guanti e consultare un medico.

#### Utensili o pezzi rotanti

Pericolo di lesioni alle mani in caso di impigliamento o inserimento dei guanti protettivi.

- Non indossare i guanti protettivi in caso di rischio di impigliamento nei componenti meccanici rotanti.
- I guanti antitaglio non forniscono alcuna protezione durante le operazioni con lame seghettate.

### 4.2 DESTINAZIONE D'USO

Proteggono le mani da rischi meccanici, escoriazioni, vesciche e altre lesioni superficiali. Effetto protettivo ottimale solo se l'area da proteggere è completamente coperta. In caso di guanti protettivi con chiusura, verificarne la stabilità. I guanti protettivi non devono scivolare dalla mano. Selezionare la misura dei guanti adatta.

#### 4.3 USO IMPROPRIO

Non proteggono da rischi chimici, microbiologici, termici, elettrici o lesioni da taglio. Non utilizzare in prossimità di componenti meccanici rotanti. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro.

## 5. PULIZIA

Le impurità (ad es. sostanze estranee) nonché una pulizia errata possono ridurre l'effetto protettivo. Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopo la pulizia, lasciare asciugare all'aria aperta a temperatura ambiente. Non candeggiare, stirare o lavare in modo chimico.

## 6. CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce. Conservare a una temperatura compresa tra 0 °C e +30 °C. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

## 7. SCADENZA

Smaltire al più tardi 5 anni dopo la data di produzione, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Data di produzione: vedere il timbro (MM/AAAA) sul retro delle istruzioni per l'uso.

## 8. SMALTIMENTO

Se i guanti sono stati utilizzati in modo conforme alla propria destinazione d'uso, smaltirli nei rifiuti domestici.

## 9. CERTIFICAZIONE

Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Quanto a norma EN 388:2016. Categoria di rischio II.

Collaudati e certificati da: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germania · Notified Body Number: 2004

La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## nl LEDEREN VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN

## 1. ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

## 2. PRODUCTBESCHRIJVING

Art.nr. 09 4055: Lederen veiligheidshandschoenen van volrundleder. Prestatieniveau 3143X volgens EN 388:2016. Art.nr. 09 4012: Lederen veiligheidshandschoenen van rundsplitleder. Prestatieniveau 4123X volgens EN 388:2016.

## 3. PICTOGRAMVERKLARING

Prestatieniveau geldt alleen voor het gecoate gedeelte van de handschoen.

| Prestatievermogen veiligheidshandschoen voor mechanische belastingen      | Level              |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>A</span> | Wrijvingslijtage   |
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>B</span> | Snijvastheid       |
| <span><span><span></span></span></span> <span> </span> <span>C</span>     | Scheurvastheid     |
| <span><span><span></span></span></span> <span>D</span>                    | Steekbestendigheid |
| <span><span><span></span></span></span> <span>E</span>                    | Snijvastheid       |
|                                                                           | A-F / X            |

## 4. VEILIGHEID

### 4.1 BASISVEILIGHEIDSinSTRUCTIES

#### Beschadigde veiligheidshandschoenen

Vermindering van de beschermende werking bij beschadiging of onjuiste reiniging van de veiligheidshandschoenen.

- Visuele controle van de buitenzijde van de veiligheids-handschoenen voor elk gebruik.
- Oorspronkelijke beschermende werking kan worden verminderd door mechanische slijtage of onjuist gebruik.
- Veiligheidshandschoenen niet meer gebruiken bij beschadigingen zoals insnijdingen, gaten of open naden.

#### Allergische reactie

Handschoenen bestaan uit componenten die allergische reacties kunnen veroorzaken.

- Bij een allergische reactie de handschoenen niet meer gebruiken en een arts raadplegen.

#### Roterende gereedschappen of werkstukken

Gevaar voor letsel aan de handen door verstrikt raken of intrekken van veiligheidshandschoenen.

- Veiligheidshandschoenen niet dragen als er risico bestaat van verstrikt raken door roterende machinedelen.
- Snijbestendige handschoenen bieden geen bescherming bij werkzaamheden aan of met zaagvormige messen.

#### 4.2 BEOOGD GEBRUIK

Beschermen handen tegen mechanische risico's, schaafwonden, blaren en andere oppervlakkige verwondingen. Optimale beschermende werking alleen bij volledige afdekking van het te beschermen gebied. Bij veiligheids-handschoenen met sluiting, controleren of deze goed vastzit. Veiligheidshandschoenen mogen niet schuiven. De juiste handschoenmaat kiezen.

### 4.3 ONJUIST GEBRUIK

Bieden geen bescherming tegen chemische, microbiologische, thermische, elektrische gevaren en snijgevaren. Niet gebruiken in de buurt van roterende machinedelen. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden.

## 5. REINIGING

Verontreinigingen, bijvoorbeeld door vreemde stoffen, en onjuiste reiniging kunnen de beschermende werking verminderen. Verontreinigingen verwijderen met mild zeep-sop en lauw water. Na reiniging bij kamertemperatuur aan de lucht drogen. Niet bleken, strijken of chemisch reinigen.

## 6. OPSLAG

In originele verpakking, beschermd tegen licht en stofvrij op een droge plaats opslaan. Bij temperaturen tussen 0 °C en +30 °C opslaan. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

## 7. HOUDBAARHEIDSDUUR

Weggooien uiterlijk 5 jaar na productiedatum en bij beschadigingen of sterke vervuiling. Productiedatum zie stempel (MM/JJJJ) op achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

## 8. WEGGOOIEN

Na beoogd gebruik weggooien in het huisvuil.

## 9. CERTIFICERING

Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Handschoen volgens EN 388:2016. Risicoklasse II.

Getest en gecertificeerd door: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

| no VERNEHANSKER AV LÆR                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. GENERELLE MERKNADER</b>                                                                                                          |
| <span><span><span></span></span></span> Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig. |

## 2. PRODUKTBESKRIVELSE

Art.nr. 09 4055: Vernehansker av lær, laget av fullær fra storfe. Ytelseskategori 3143X iht. EN 388 2016. Art.nr. 09 4012: Vernehansker av skinn laget av spaltlær fra storfe. Ytelseskategori 4123X iht. EN 388:2016.

## 3. FORKLARING AV SYMBOLENE

Ytelseskategori gjelder kun for den delen av hansken som har belegg.

| Vernehanskens ytelse med tanke på mekanisk Nivå belastning                |                         |         |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------|
| <span><span><span></span></span></span> <span>ABCDE</span> <span>A</span> | Slitestykke             | 0-4     |
| <span><span><span></span></span></span> <span> </span> <span>B</span>     | Kuttmotstand            | 0-5     |
| <span><span><span></span></span></span> <span> </span> <span>C</span>     | Rivefasthet             | 0-4     |
| <span><span><span></span></span></span> <span>D</span>                    | Punkteringsbestandighet | 0-4     |
| <span><span><span></span></span></span> <span>E</span>                    | Kuttmotstand            | A-F / X |

## 4. SIKKERHET

### 4.1 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

#### Skadde vernehansker

Den beskyttende effekten er nedsatt ved skader eller ikke korrekt rengjøring av vernehanskene.

- Utfør en utvendig visuell kontroll av vernehanskene før hver bruk.
- Den opprinnelige beskyttende effekten kan bli nedsatt på grunn av mekanisk slitasje eller ikke korrekt bruk.
- Ved skader som kutt, hull eller åpne sømmer må vernehanskene ikke lenger brukes.

#### Allergisk reaksjon

Hanskene består av komponenter som kan forårsake allergiske reaksjoner.

- Ved allergisk reaksjon må vernehanskene ikke lenger brukes; oppsøk lege.

#### Roterende verktøy eller arbeidsstykker

Fare for å skade hendene ved at vernehansker hekter seg fast eller trekkes inn.

- Ikke bruk vernehansker hvis det er fare for at de hekter seg fast i roterende maskindeler.
- Vernehansker som beskytter mot kutt gir ikke beskyttelse ved arbeider på eller med knivblad formet som sag.

#### 4.2 KORREKT BRUK

Beskytter hendene mot mekaniske risikoer, skrubbsår, blommer og andre overfladiske skader. Optimal beskytten-de effekt oppnås bare når området som skal beskyttes er fullstendig tildekket. Ved bruk av vernehansker med lås må det kontrolleres at denne sitter forsvarlig fast. Vernehansker må ikke skli. Velg passende hanskestørrelse.

#### 4.3 IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

Beskytter ikke mot kjemiske, mikrobiologiske, termiske, elektriske risikoer og mot risiko for å skjære seg. Skal ikke brukes i nærheten av roterende maskindeler. Den beskyttende effekten må ikke nedsettes gjennom kombinasjon med annet verneutstyr, og brukeren må ikke hindres i arbeidet.



## 5. RENGJØRING

Smuss, f.eks. fremmede substanser, samt ikke korrekt rengjøring kan nedsette den beskyttende effekten. Fjern smuss med mildt såpevann og lunkent vann. Skal tørkes i luften ved romtemperatur etter rengjøring. Skal ikke blekes, strykes eller rengjøres med kjemiske midler.

## 6. OPPBEVARING

Oppbevares beskyttet mot lys og støvfritt i originalemballasjen på et tørt sted. Oppbevares ved temperaturer mellom 0 °C og +30 °C. Skal ikke oppbevares i nærheten av etsende, aggressive, kjemiske substanser, løsemidler, fuktighet og smuss.

## 7. UTLØPSTID

Skal kasseres senest 5 år etter produksjonsdato, samt ved skader eller stor grad av tilsmussing. Produksjonsdato, se stempel (MM/ÅÅÅÅ) på baksiden av bruksanvisningen.

## 8. AVFALLSBEHANDLING

Skal kastes i husholdningsavfallet etter korrekt bruk.

## 9. SERTIFISERING

Samsvarer med PVU-forordningen (EU) 2016/425. Hanske i samsvar med EN 388:2016. Risikoklasse II.

Testet og sertifisert av: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germany · Notified Body Number: 2004

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig under følgende adresse: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## pl SKÓRZANE RĘKAWICE OCHRONNE

## 1. INFORMACJE OGÓLNE

- 

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

## 2. OPIS PRODUKTU

Nr art. 09 4055: skórzane rękawice ochronne z pełnej skóry bydlęcej. Stopień ochrony 3143X według EN 388:2016. Nr art. 09 4012: skórzane rękawice ochronne z dwoiny bydlęcej. Stopień ochrony 4123X według EN 388:2016.

## 3. OBJAŚNIENIE PIKTOGRAMU

Stopień ochrony dotyczy tylko części powlekanej rękawicy.

| Wytrzymałość rękawicy ochronnej na obciążenia mechaniczne                         |                              | Poziom  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------|
|  | A Odporność na ścieranie     | 0–4     |
|                                                                                   | B Odporność na przecięcie    | 0–5     |
|                                                                                   | C Wytrzymałość na rozrywanie | 0–4     |
|                                                                                   | D Odporność na przebicie     | 0–4     |
|                                                                                   | E Odporność na przecięcie    | A–F / X |

## 4. BEZPIECZEŃSTWO

### 4.1 PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

#### Uszkodzone rękawice ochronne

Zmniejszenie skuteczności ochrony wskutek uszkodzenia lub nieprawidłowego czyszczenia rękawic ochronnych.

- Przed każdym użyciem rękawic ochronnych poddać je kontroli wzrokowej z zewnątrz.
- Pierwotna skuteczność ochrony może ulec zmniejszeniu wskutek zużycia mechanicznego lub niedozwolonego stosowania.
- W przypadku zauważenia uszkodzeń takich jak przecięcia, dziury albo odsłonięte szwy, nie można używać rękawic ochronnych.

#### Reakcja alergiczna

Rękawice wykonano z materiałów, które mogą wywoływać reakcje alergiczne.

- W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej zaprzestać używania rękawic i zwrócić się do lekarza.

#### Wirujące narzędzia lub detale

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń dłoni wskutek pochwycenia lub wciągnięcia rękawic ochronnych.

- Nie nosić rękawic ochronnych, jeżeli istnieje ryzyko pochwycenia przez wirujące części maszyny.
- Rękawice odporne na przecięcie nie zapewniają ochrony podczas prac przy ostrzach w formie piły lub z ich zastosowaniem.

#### 4.2 UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Chronią dłonie przed zagrożeniami mechanicznymi, otarciami, pęcherzami i innymi obrażeniami powierzchniowymi. Optymalna skuteczność ochrony tylko w przypadku całkowitego zakrycia chronionego obszaru. W przypadku rękawic ochronnych z zamkiem sprawdzić solidność jego zamocowania. Rękawice ochronne nie mogą się ześlizgiwać. Wybrać odpowiedni rozmiar rękawic.

#### 4.3 NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

Nie chronią przed zagrożeniami chemicznymi, mikrobiologicznymi, termicznymi, elektrycznymi ani przed przecięciem. Nie używać w pobliżu wirujących części maszyn. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności.

## 5. CZYSZCZENIE

Zabrudzenia, np. substancjami obcymi, oraz niewłaściwe czyszczenie mogą zmniejszyć skuteczność ochrony. Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Po oczyszczeniu w temperaturze pokojowej wysuszyć na powietrzu. Nie bielić, nie prasować i nie czyścić chemicznie.

## 6. PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i chronionym przed światłem i kurzem miejscu. Przechowywać w temperaturze od 0°C do +30°C. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

## 7. CZAS PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKU

Zutylizować najpóźniej 5 lat od daty produkcji oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji – patrz pieczęć (MM/RRRR) z tyłu instrukcji użytkowania.

## 8. UTYLIZACJA

W przypadku użytkowania zgodnie z przeznaczeniem wyrzucić do odpadów komunalnych.

## 9. CERTYFIKACJA

Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Rękawica zgodna z EN 388:2016. Klasa ryzyka II

Organ sprawdzający i certyfikujący: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Niemcy · Notified Body Number: 2004

Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## pt LUVAS DE PROTEÇÃO DE COURO

## 1. INDICAÇÕES GERAIS

- 

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Ref.<sup>a</sup> 09 4055: Luvas de proteção de couro de flor integral bovina. Nível de desempenho 3143X conforme EN 388:2016. Ref.<sup>a</sup> 09 4012: Luvas de proteção de couro de raspa bovina. Nível de desempenho 4123X conforme EN 388:2016.

## 3. EXPLICAÇÃO DO PICTOGRAMA

O nível de desempenho é válido apenas para a parte revestida da luva.

| Desempenho da luva de proteção para cargas mecânicas                                         |                             | Nível   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------|
| <br>ABCDE | A Resistência à abrasão     | 0-4     |
|                                                                                              | B Resistência ao corte      | 0-5     |
|                                                                                              | C Resistência ao rasgamento | 0-4     |
|                                                                                              | D Resistência a furos       | 0-4     |
|                                                                                              | E Resistência ao corte      | A-F / X |

## 4. SEGURANÇA

### 4.1 INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

#### Luvas danificadas

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou limpeza inadequada das luvas de proteção.

- Inspeção visual externa das luvas de proteção antes de cada utilização.
- O efeito protetor original pode ser reduzido devido a desgaste mecânico ou utilização indevida.
- Não usar luvas de proteção danificadas com cortes, furos ou costuras abertas.

#### Reação alérgica

As luvas são feitas de ingredientes que podem causar reações alérgicas.

- No caso de uma reação alérgica não usar mais as luvas e consultar um médico.

#### Ferramentas ou peças em rotação

Perigo de ferimentos nas mãos, devido a luvas de proteção apanhadas ou puxadas.

- Não usar luvas de proteção se houver risco de as mesmas serem apanhadas pelas peças de máquinas em rotação.
- As luvas de proteção contra corte não oferecem proteção quando se trabalha com lâminas em forma de serra.

#### 4.2 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Protege as mãos contra riscos mecânicos, arranhões, bolhas e outros ferimentos superficiais. Um ótimo efeito protetor só é conseguido mediante cobertura completa da área a ser protegida. No caso de luvas de proteção com fecho, verificar o assento correto do mesmo. As luvas de proteção não podem escorregar. Selecionar um tamanho de luva adequado.

#### 4.3 UTILIZAÇÃO INDEVIDA

Não protegem contra perigos químicos, microbiológicos, térmicos, elétricos, de corte. Não usar próximo de peças de máquinas em rotação. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho.

## 5. LIMPEZA

Sujidade, p. ex. devido a substâncias estranhas, assim como uma limpeza inadequada podem diminuir o efeito protetor. Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. Após a limpeza, deixar secar à temperatura ambiente no ar. Não usar lixívia, não passar a ferro ou limpar a seco.

## 6. ARMAZENAMENTO

Guardar na embalagem original protegida do sol e sem pó num local seco. Armazenar a temperaturas entre os 0°C e +30°C. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

## 7. DATA DE VALIDADE

Eliminar o mais tardar 5 anos após a data de fabrico, em caso de danos ou forte sujidade. Data de fabrico ver carimbo (MM/AAAA) no verso das instruções de utilização.

## 8. ELIMINAÇÃO

Eliminar junto com o lixo doméstico após utilização adequada.

## 9. CERTIFICAÇÃO

Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Luva em conformidade com EN 388:2016. Classe de risco II.

Testado e certificado por: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Alemanha · Notified Body Number: 2004

A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## ro MĂNUȘI DE PROTEȚIE DIN PIELE

## 1. INDICAȚII GENERALE

- 

Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

## 2. DESCRIEREA PRODUSULUI

Cod art. 09 4055: Mănuși de protecție din piele netăbăcită de vită. Clasă de performanță 3143X în conformitate cu EN 388:2016. Cod art. 09 4012: Mănuși de protecție din piele șpăltuită de vită. Clasă de performanță 4123X în conformitate cu EN 388:2016.

## 3. EXPLICAREA PICTOGRAMELOR

Clasa de performanță se aplică doar porțiunii cu acoperire în strat a mănușii.

| Mănuși de protecție de calitate ridicată pentru solicitări mecanice                            |                             | Nivel   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------|
| <br>ABCDE | A Rezistență la abraziune   | 0 – 4   |
|                                                                                                | B Rezistență la tăiere      | 0 – 5   |
|                                                                                                | C Rezistență la rupere      | 0 – 4   |
|                                                                                                | D Rezistență la străpungere | 0 – 4   |
|                                                                                                | E Rezistență la tăiere      | A-F / X |

## 4. SIGURANȚĂ

### 4.1 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

#### Mănușă de protecție deteriorată

Impact negativ asupra efectului de protecție în caz de deteriorare sau de curățare necorespunzătoare a mănușilor de protecție.

- Inspecție vizuală exterioră a mănușilor de protecție înainte de fiecare utilizare.
- Efectul inițial de protecție poate fi redus din cauza uzurii mecanice sau a utilizării necorespunzătoare.
- În cazul unor deteriorări precum tăieturi, găuri sau cusături desfăcute, nu mai utilizați mănușile de protecție.

#### Reacție alergică

Mănușile sunt compuse din ingrediente care pot provoca reacții alergice.

- În cazul reacției alergice, nu mai utilizați mănușile și consultați medicul.

#### Scule sau piese de prelucrat rotative

Pericol de accidentare a mâinilor din cauza agățării sau a tragerii mănușilor de protecție.

- Nu purtați mănuși de protecție dacă există riscul agățării în componentele rotative ale mașinilor.
- Mănușa de protecție împotriva tăieturilor nu oferă protecție în timpul lucrărilor la sau cu lamele în formă de ferăstrău.

#### 4.2 UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Protejează mâinile împotriva pericolelor, abraziunilor și șocurilor mecanice, precum și împotriva altor leziuni superficiale. Efect optim de protecție doar la acoperirea completă a zonei care trebuie protejată. În cazul mănușilor de protecție cu închidere, verificați dacă acestea sunt bine strânse. Mănușile de protecție nu trebuie să alunece. Alegeți mărimea potrivită a mănușilor.

#### 4.3 UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Nu protejează împotriva pericolelor chimice, microbiologice, termice, electrice și împotriva pericolelor de tăiere. A nu se utiliza în apropierea componentelor rotative ale mașinilor. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului.

## 5. CURĂȚARE

Impuritățile, de exemplu, materiile străine, precum și curățarea necorespunzătoare, pot reduce efectul de protecție. Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldută. După curățare, uscați produsul la aer, la temperatura camerei. Nu utilizați înălbitor, nu călcați produsul și nu îl curățați chimic.

## 6. DEPOZITARE

A se depozita în ambalajul original, într-un loc uscat, ferit de lumină și fără praf. A se depozita la temperaturi cuprinse între 0 și +30 °C. A nu se depozita în apropierea substanțelor corozive, agresive, chimice, a solventilor, în condiții de umezeală sau murdărie.

## 7. PERIOADĂ DE VALABILITATE

A se elimina cel mai târziu după 5 ani de la data fabricației, precum și în caz de deteriorare sau contaminare putenică. Pentru data fabricației, consultați marajul (LL/AAAA) de pe partea din spate a manualului de utilizare.

## 8. ELIMINAREA DEȘEURILOR

În cazul utilizării conforme cu destinația, a se elimina împreună cu deșeurile menajere.

## 9. CERTIFICARE

Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Mănuși conforme cu EN 388:2016. Categorie de risc II.

Verificat și certificat de către: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Germania · Notified Body Number: 2004

Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă:

https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## sk KOŽENÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

## 1. VŠEOBECNÉ POKYNY

- 

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

## 2. POPIS PRODUKTU

Č. výr. 09 4055: Kožené ochranné rukavice z hovädzej kože. Výkonová trieda 3143X podľa EN 388:2016. Č. výr. 09 4012: Kožené ochranné rukavice z hovädzej štiepanej kože. Výkonová trieda 4123X podľa EN 388:2016.

## 3. VYSVETLENIE PIKTOGRAMOV

Výkonová trieda platí len pre potiahnutú časť rukavice.

| Výkon ochrannej rukavice pre mechanické zaťaženie                                   |                              | Trieda  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------|
|  | A Odolnosť proti oderu       | 0-4     |
|                                                                                     | B Odolnosť proti prerezaniu  | 0-5     |
|                                                                                     | C Odolnosť proti roztrhnutiu | 0-4     |
|                                                                                     | D Odolnosť proti prerazeniu  | 0-4     |
|                                                                                     | E Odolnosť proti prerezaniu  | A-F / X |

## 4. BEZPEČNOSŤ

### 4.1 ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### Poškodené ochranné rukavice

Zníženie ochranného účinku v prípade poškodenia alebo nesprávneho čistenia ochranných rukavic.

- Vonkajšia vizuálna kontrola ochranných rukavíc pred každým použitím.
- Pôvodný ochranný účinok môže byť znížený v dôsledku mechanického opotrebenia alebo nesprávneho použitia.
- Pri poškodení ako sú napr. zárezy, otvory alebo otvorené švy sa ochranné rukavice nesmú viac používať.

#### Alergické reakcie

Rukavice pozostávajú zo zložiek, ktoré môžu vyvolať alergické reakcie.

- V prípade alergickej reakcie prestaňte rukavice používať a vyhľadajte lekára.

#### Rotujúce nástroje alebo obrobky

Nebezpečenstvo poranenia rúk pri zachytení alebo vtiahnutí ochranných rukavic.

- Ak hrozí riziko zachytenia rotujúcimi časťami stroja, nesto ochranné rukavice.
- Rukavice odolné voči prerezaniu neposkytujú žiadnu ochranu pri práci s čepeľami v tvare píly.

#### 4.2 ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

Chránia ruky pred mechanickými rizikami, odreninami, pluzgiermi a inými povrchovými zraneniami. Optimálny ochranný účinok len pri úplnom zakrytí oblasti, ktorú chcete chrániť. Pri ochranných rukaviciach so zapínaním skontrolujte, či pevne sedia. Ochranné rukavice nesmú sklznúť. Vyberte si vhodnú veľkosť rukavíc.

#### 4.3 POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

Nechráni pred chemickými, mikrobiologickými, tepelnými, elektrickými a reznými nebezpečenstvami. Nepoužívajte v blízkosti rotujúcich častí stroja. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný.

## 5. ČISTENIE

Nečistoty, napr. cudzie látky, ako aj nesprávne čistenie môže znížiť ochranný účinok. Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Po vyčistení nechajte vysušiť na vzduchu pri izbovej teplote. Nesmie sa bieliť, žehliť ani chemicky čistiť.

## 6. SKLADOVANIE

Skladujte v originálnom obale chránenom pred svetlom a bez prachu v suchom prostredí. Skladujte pri teplote medzi 0 °C a +30 °C. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

## 7. DOBA EXPIRÁCIE

Zlikvidujte najneskôr 5 rokov od dátumu výroby, ako aj v prípade poškodenia alebo silného znečistenia. Dátum výroby je uvedený na pečiatke (mm/rrrr) na zadnej strane návodu na použitie.

## 8. LIKVIDÁCIA

Po určenom použití zlikvidujte ako domový odpad.

## 9. CERTIFIKÁCIA

Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Rukavica podľa EN 388:2016. Kategória rizika II.

Kontrolu a certifikáciu produktu vykonal: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin· Nemecko · Notified Body Number: 2004

Vyhlasenie o zhode EÚ je dostupné na tejto adrese: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## slUSNJENE ZAŠČITNE DELOVNE ROKAVICE

### 1. SPLOŠNA NAVODILA



Preberite navodilo za uporabo in ga upoštevajte. Shranite ga za poznejšo referenco in poskrbite, da je ves čas na voljo.

### 2. OPIS IZDELKA

Art. 09 4055: Usnjene zaščitne delovne rokavice iz goveje-ga usnja. Zmogljivostna stopnja 3143X v skladu z EN 388:2016. Art. 09 4012: Usnjene zaščitne delovne rokavice iz cepljenega govejega usnja. Zmogljivostna stopnja 4123X v skladu z EN 388:2016.

### 3. RAZLAGA PIKTOGRAMOV

Zmogljivostna stopnja velja le za prevlečen del rokavice.

| Zmogljivost zaščitne delovne rokavice za meh-anske obremenitve                  | Raven |                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------|
|  | A     | Odpornost proti obrabi 0–4   |
|                                                                                 | B     | Odpornost proti urezu 0–5    |
|                                                                                 | C     | Odpornost proti trganju 0–4  |
|                                                                                 | D     | Odpornost proti predrtju 0–4 |
|                                                                                 | E     | Odpornost proti urezu A–F/X  |

### 4. VARNOST

#### 4.1 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

**Poškodovane zaščitne delovne rokavice**

Vpliv na zaščito pri poškodovanih ali nestrokovno očišče-nih zaščitnih delovnih rokavicah.

- Zunanji vizualni pregled zaščitnih delovnih rokavic pred vsako uporabo.
- Zaradi mehanske obrabe ali napačne uporabe se lahko prvotna učinkovitost zaščite zmanjša.
- Pri poškodbah, kot so zareze, luknje ali odprti šivi, se zaščitnih delovnih rokavic ne uporablja več.

**Alergična reakcija**

Rokavice so iz materialov, ki lahko izzovejo alergično reak-cijo.

- V primeru alergične reakcije se preneha z uporabo ro-kavic in poišče zdravnika.

**Rotirajoča orodja ali obdelovanci**

Nevarnost poškodb rok zaradi ujetja ali uvlečenja zaščitnih delovnih rokavic.

- Ne nosite zaščitnih delovnih rokavic, če obstaja ne-varnost ujetja zaradi rotirajočih strojnih delov.
- Delovne rokavice za zaščito pred ostrimi predmeti ne nudijo zaščite pri delih na stebli v obliki žage ali z njimi.

#### 4.2 NAMEN UPORABE

Ščitijo roke pred mehanskimi nevarnostmi, odrgninami, mehurji in drugimi površinskimi poškodbami. Optimalna zaščita le pri pokritju celotnega območja, potrebnega zaščite. Pri zaščitnih delovnih rokavicah z zadrgo se preveri njihovo tesno prileganje. Zaščitne delovne rokavice ne smejo drseti. Izberite primerno velikost rokavic.

#### 4.3 NAPAČNA UPORABA

Brez zaščite pred kemičnimi, mikrobiološkimi, termičnimi in električnimi nevarnostmi ter nevarnostjo vrezov. Se ne uporablja jo v bližini rotirajočih strojnih delov. Kombiniran-je z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti.

### 5. ČIŠČENJE

Zaradi umazanije, npr. tujih delcev, in nepravilnega čiščen-ja se lahko učinkovitost zaščite zmanjša. Umazanija se od-stranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Po čiščenju po-sušite na zraku pri sobni temperaturi. Brez beljenja, likanja ali kemičnega čiščenja.

### 6. SHRANJEVANJE

Shranjujte v originalni embalaži, na suhem mestu, zaščite-nem pred svetlobo in prahom. Shranjujte pri temperaturah med 0 °C in +30 °C. Ne shranjujte v bližini jedkih, agresiv-nih, kemičnih substanc, topil, vlage in umazanije.

### 7. ČAS ZAPADLOSTI

Odstranite najpozneje 5 let po datumu proizvodnje in v primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proiz-vodnje glejte žig (MM/LLLL) na zadnji strani navodila za uporabo.

### 8. ODSTRANJEVANJE

Po ustrezni uporabi odstranite med gospodinjske odpad-ke.

### 9. CERTIFIKAT

Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Delovne rokavice so v skladu z EN 388:2016. Raz-red tveganja II.

Testirano in certificirano s strani: Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc

## svSKYDDSHANDSKAR I LÄDER

### 1. ALLMÄNNA ANVISNINGAR



Läs bruksanvisningen, följ den, förvara den för senare referens och ha den alltid till hands.

### 2. PRODUKTBESKRIVNING

Artikelnummer 09 4055: Skyddshandskar av fullnarvigt ox-läder. Skyddsnivå 3143X enligt SS-EN 388:2016. Artikel-nummer 09 4012: Skyddshandskar av oxspaltläder. Skyddsnivå 4123X enligt SS-EN 388:2016.

### 3. FÖRKLARING AV SYMBOLER

Skyddsnivån gäller endast den klädda delen av handsken.

| Skyddsformåga, skyddshandske för mekaniska belastningar                           |   | Level                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------|
|  | A | Nötningshållfasthet 0–4 |
|                                                                                   | B | Skärhållfasthet 0–5     |
|                                                                                   | C | Rivhållfasthet 0–4      |
|                                                                                   | D | Punkteringssäkerhet 0–4 |
|                                                                                   | E | Skärhållfasthet A-F/X   |

### 4. SÄKERHET

#### 4.1 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

**Skadade skyddshandskar**

Skyddet försämras om skyddshandskarna är skadade eller inte rengörs på rätt sätt.

- Yttre visuell kontroll av skyddshandskarna före varje användning.
- Den ursprungliga skyddseffekten kan försämras genom mekanisk nötning eller felaktig användning.
- Använd inte skyddshandskarna om de har skador som revor, hål eller öppna sömmar.

**Allergisk reaktion**

Handskarna består av material som kan orsaka allergiska reaktioner.

- Vid en allergisk reaktion ska du sluta använda hands-karna och uppsöka läkare.

**Roterande verktyg eller arbetsstycken**

Risk för handskador på grund av att skyddshandskar fast-nar eller dras in.

- Bär inte skyddshandskar om det finns risk för att de fastnar i roterande maskindelar.
- Genomskärningsskyddade handskar ger inget skydd vid arbeten på eller med sågformade klingor.

#### 4.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Skyddar händerna mot mekaniska risker, skrubbsår, blåsor och andra ytliga skador. Optimalt skydd uppnås endast om det område som ska skyddas är helt täckt. Kontrollera att skyddshandskarna går att stänga ordentligt om de har en stängningsfunktion. Skyddshandskarna får inte glida av handen. Välj rätt storlek på handskarna.

#### 4.3 FELAKTIG ANVÄNDNING

Skyddar inte mot kemiska, mikrobiologiska, termiska och elektriska faror eller skärskador. Använd inte i närheten av roterande maskindelar. Kombination med annan skyddsu-trustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet.

### 5. RENGÖRING

Smuts, orsakad av t.ex. främmande substanser, samt felak-tig rengöring kan försämrå skyddseffekten. Avlägsna smuts med mild tvällösning och ljummet vatten. Låt luft-torka i rumstemperatur efter rengöring. Får ej blekas, stry-kas eller kemtvättas.

### 6. FÖRVARING

Förvara i originalförpackningen på en ljusskyddad, damm-fri och torr plats. Förvara vid en temperatur mellan 0 °C och +30 °C. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva eller kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt eller smuts.

### 7. HÅLLBARHETSTID

Kassera senast 5 år efter tillverkningsdatum samt vid ska-dor eller svår smuts. Tillverkningsdatum, se stämpel (MM/ÅÅÅÅ) på bruksanvisningens baksida.

### 8. AVFALLSHANTERING

Sortera som hushållsavfall efter avsedd användning.

### 9. CERTIFIERING

Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Handskar enligt SS-EN 388:2016. Riskklass II.

Provad och certifierad av: Bureau Veritas Consumer Pro-ducts Services Germany GmbH · Wilhelm-Hennemann-Str. 8 · 19061 Schwerin · Germany · Notified Body Number: 2004

EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress: https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc